

¹ فِي آخِرِ سَبْعِ سِنِينَ تَعْمَلُ إِتْرَاءً.² وَهَذَا هُوَ حُكْمُ الْإِتْرَاءِ، يُبْرِئُ كُلَّ صَاحِبِ دَيْنٍ يَدُهُ مِمَّا أَقْرَضَ صَاحِبَهُ. لَا يُطَالِبُ صَاحِبُهُ وَلَا أَحَاهُ، لِأَنَّهُ قَدْ نُودِيَ بِإِتْرَاءِ لِلرَّبِّ.³ الْأَجَنِيِّ تُطَالِبُ، وَأَمَّا مَا كَانَ لَكَ عِنْدَ أَخِيكَ قَتْبِرُهُ يَدَكَ مِنْهُ.⁴ إِلَّا إِنْ لَمْ يَكُنْ فِيكَ فَقِيرٌ. لِأَنَّ الرَّبَّ إِنَّمَا يُبَارِكُكَ فِي الْأَرْضِ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ نَصِيبًا لِمَتْلِكَهَا.⁵ إِذَا سَمِعْتَ صَوْتَ الرَّبِّ إِلَهُكَ لِيَحْقِطَ وَتَعْمَلَ كُلَّ هَذِهِ الْوَصَايَا الَّتِي أَنَا أَوْصِيكَ الْيَوْمَ، يُبَارِكُكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ كَمَا قَالَ لَكَ. تَقْتَرِضُ أَمَّا كَثِيرَةً وَأَنْتَ لَا تَقْتَرِضُ، وَتَسْلُطُ عَلَى أَمَمٍ كَثِيرَةٍ وَهُمْ عَلَيْكَ لَا يَتَسَلَّطُونَ.⁷ إِنْ كَانَ فِيكَ فَقِيرٌ، أَخَذَ مِنْ أُخُوتِكَ فِي أَحَدِ أَثْوَابِكَ فِي أَرْضِكَ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ، فَلَا تُقَسِّ قَلْبَكَ وَلَا تَقْصِرْ يَدَكَ عَنْ أَخِيكَ الْفَقِيرِ،⁸ بَلِ افْتَحْ يَدَكَ لَهُ وَأَقْرِضْهُ مِقْدَارَ مَا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ.⁹ اخْتَرِ مِنْ أَنْ يَكُونَ مَعَ قَلْبِكَ كَلَامٌ لَتِيمٍ قَائِلًا، قَدْ قُرِئَتِ السَّنَةُ السَّابِعَةُ، سَنَةُ الْإِتْرَاءِ وَتَسْأَلُ عَنْكَ بِأَخِيكَ الْفَقِيرِ وَلَا تُعْطِيهِ، فَيَضْرَحُ عَلَيْكَ إِلَى الرَّبِّ فَتَكُونُ عَلَيْهِ خَطِيئَةً.¹⁰ أَغْطِهِ وَلَا تَسْأَلْ قَلْبَكَ عِنْدَمَا تُعْطِيهِ لِأَنَّهُ يَسْتَبِ هَذَا الْأَمْرَ يُبَارِكُكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ فِي كُلِّ أَعْمَالِكَ وَجَمِيعِ مَا تَمْنُو إِلَيْهِ يَدَكَ.¹¹ لِأَنَّهُ لَا تُقْعِدُ الْفُقَرَاءَ مِنَ الْأَرْضِ. لِيَذِلَّ أَنَا أَوْصِيكَ قَائِلًا، افْتَحْ يَدَكَ لِأَخِيكَ الْمُسْكِينِ وَالْفَقِيرِ فِي أَرْضِكَ.¹² إِذَا بَاعَ لَكَ أَحَدُ الْعِبْرَانِيِّ أَوْ أَخْتُكَ الْعِبْرَانِيَّةُ وَخَدَمَكَ سِتَّ سِنِينَ، فَبِالسَّنَةِ السَّابِعَةِ تُطْلِقُهُ حُرًّا مِنْ عِنْدِكَ.¹³ وَجَبْنَ تُطْلِقُهُ حُرًّا مِنْ عِنْدِكَ لَا تُطْلِقُهُ قَارِعًا.¹⁴ تَرْوُدُهُ مِنْ عَتَمِكَ وَمِنْ يَدِكَ وَمِنْ مَعْصَرَتِكَ. كَمَا بَارَكَكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ تُعْطِيهِ.¹⁵ وَادْكُرْ أَنَّكَ كُنْتَ عَبْدًا فِي أَرْضِ مِصْرَ، فَقَدْ ذَكَرَ الرَّبُّ إِلَهُكَ. لِيَذِلَّ أَنَا أَوْصِيكَ بِهَذَا الْأَمْرِ الْيَوْمَ.¹⁶ وَلَكِنْ إِذَا قَالَ لَكَ، لَا أَخْرُجْ مِنْ عِنْدِكَ لِأَنَّهُ قَدْ أَحْبَبَكَ وَتَيْتَلَّى، إِنْ كَانَ لَهُ خَيْرٌ عِنْدَكَ،¹⁷ فَخُذِ الْمَحْرَرَّ وَاجْعَلْهُ فِي أُذُنِهِ وَفِي الْبَابِ، فَتَكُونَ لَكَ عَبْدًا مُؤَبَّدًا. وَهَكَذَا تَفْعَلُ لِأَمَتِكَ أَيْضًا.¹⁸ لَا يَصْعُبُ عَلَيْكَ أَنْ تُطْلِقَهُ حُرًّا مِنْ عِنْدِكَ، لِأَنَّهُ ضَعْفَى أَجْرُهُ الْأَجِيرِ خَدَمَكَ سِتَّ سِنِينَ. فَيُبَارِكُكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ فِي كُلِّ مَا تَعْمَلُ.¹⁹ كُلُّ يَكْرٍ ذَكَرَ يُؤَلَّدُ مِنْ بَقَرِكَ وَمِنْ عَتَمِكَ تُقْدِسُهُ لِلرَّبِّ إِلَهُكَ. لَا تَسْتَعْلِ عَلَى يَكْرِ بَقَرِكَ وَلَا تَجْرُ يَكْرَ عَتَمِكَ.²⁰ أَمَّا الرَّبُّ إِلَهُكَ تَأْكُلُهُ سَنَةً بِسَنَةٍ، فِي الصَّكَّانِ الَّذِي يَحْتَارُهُ الرَّبُّ، أَنْتَ وَبَيْتُكَ.²¹ وَلَكِنْ إِذَا كَانَ فِيهِ عَيْبٌ، عَرَّجْ أَوْ عَمَى، عَيْبٌ مَا رَدَيْءٌ، فَلَا تَذْبَحْهُ لِلرَّبِّ إِلَهُكَ.²² فِي أَثْوَابِكَ تَأْكُلُهُ. النَّجِسُ وَالطَّاهِرُ سَوَاءٌ كَالطَّبْنِ

¹ At the end of every seven years thou shalt make a release.² And this is the manner of the release: Every creditor that lendeth ought unto his neighbour shall release it ; he shall not exact it of his neighbour, or of his brother; because it is called the LORD's release.³ Of a foreigner thou mayest exact it again : but that which is thine with thy brother thine hand shall release;⁴ Save when there shall be no poor among you; for the LORD shall greatly bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance to possess it:⁵ Only if thou carefully hearken unto the voice of the LORD thy God, to observe to do all these commandments which I command thee this day.⁶ For the LORD thy God blesseth thee, as he promised thee: and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt reign over many nations, but they shall not reign over thee.⁷ If there be among you a poor man of one of thy brethren within any of thy gates in thy land which the LORD thy God giveth thee, thou shalt not harden thine heart, nor shut thine hand from thy poor brother:⁸ But thou shalt open thine hand wide unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need, in that which he wanteth.⁹ Beware that there be not a thought in thy wicked heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou givest him nought; and he cry unto the LORD against thee, and it be sin unto thee.¹⁰ Thou shalt surely give him, and thine heart shall not be grieved when thou givest unto him: because that for this thing the LORD thy

وَالْإِثْلَ.²³ وَأَمَّا دَمُهُ فَلَا تَأْكُلُهُ. عَلَى الْأَرْضِ تَسْفِكُهُ كَالْمَاءِ.

God shall bless thee in all thy works, and in all that thou puttest thine hand unto.¹¹ For the poor shall never cease out of the land: therefore I command thee, saying, Thou shalt open thine hand wide unto thy brother, to thy poor, and to thy needy, in thy land.¹² And if thy brother, an Hebrew man, or an Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years; then in the seventh year thou shalt let him go free from thee.¹³ And when thou sendest him out free from thee, thou shalt not let him go away empty:¹⁴ Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy floor, and out of thy winepress: of that wherewith the LORD thy God hath blessed thee thou shalt give unto him.¹⁵ And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the LORD thy God redeemed thee: therefore I command thee this thing to day.¹⁶ And it shall be, if he say unto thee, I will not go away from thee; because he loveth thee and thine house, because he is well with thee,¹⁷ Then thou shalt take an aul, and thrust it through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever. And also unto thy maidservant thou shalt do likewise.¹⁸ It shall not seem hard unto thee, when thou sendest him away free from thee; for he hath been worth a double hired servant to thee, in serving thee six years: and the LORD thy God shall bless thee in all that thou doest.¹⁹ All the firstling males that come of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto the LORD thy God: thou shalt do no work with the firstling of thy bullock, nor shear the firstling of thy sheep.²⁰ Thou shalt eat it before the LORD

Deuteronomy 15

thy God year by year in the place which the LORD shall choose, thou and thy household.²¹ And if there be any blemish therein, as if it be lame, or blind, or have any ill blemish, thou shalt not sacrifice it unto the LORD thy God.²² Thou shalt eat it within thy gates: the unclean and the clean person shall eat it alike, as the roebuck, and as the hart.²³ Only thou shalt not eat the blood thereof; thou shalt pour it upon the ground as water.